

Extrait du livre (1669) de Jean LEGER

**“HISTOIRE GENERALE
DES EGLISES EVANGELIQUES
DE PIEMONTE OV VAUDOISES”**

(Part I, Chap XXXII, p 200.)

Lettre du Barbe Barthelemi Tertian aux Eglises Vaudoises de Pragela.

La present és per advertir la vostra fraternità, pagant lo meo, de mi à svôs, de la part de Dio, maximament sobre la cura de la salù de las vostras armas, segond lo lume de verità départi à nôs del Altissime, que la plaza à un chascun de lo maintenir, acresser, & non venir à mens de tot bon principi, uzanças & costumaz donàs de li nostres Antecessors, & a nôs non degnes : Car poc profetaria à nos esser muda de l'instancia paternal, & dal lume dona de Dio à nos, par donar nos à la mundana & diabolica & carnal conversacion, abandonant lo principal, que és Dio, & la salù de las armas, per labreo vita temporal. Car lo Seigneur di en l'Evangelì :

Qual cofa profeta à l'home si el gaigna tot lo mond, & suffre destrument à la sua arma : Car meil seria à nôs bon aver conoissua far lo contrari.

Car al judici de Dio nos farèn non escusiuols, e damna plus profondament : car plus fort torment serè donna, à li plus fort, & à li plus conoissent.

La presente est pour advertir vôte fraternité, en m'acquittant du devoir que j'ay envers vous de la part de Dieu, principalement touchant le soin du salut de vos ames, selon la lumiere de verité, laquelle nous a départi le tres haut, qu'il plaist à un chacun de vous de maintenir, d'accroître, & de chérir de tout vôte pouvoir, sans diminution les bons commancemens, usages & coûtumes, lesquelles nous ont esté laissées par nos Ancêtres, desquels nous n'étions pas dignes. Car il nous seroit peu profitable d'avoir esté renouvelés, à l'instance paternelle, & par la lumiere qui nous a esté donnée de Dieu, si nous nous addonnons aus mondaines, diaboliques, & charnelles conversacions, abandonnant le principal qui est Dieu, & le salut de nos ames, pour la courte vie temporelle. Car le Seigneur dit en l'Evangile.

Quel profit estce à l'homme s'il gaigne tout le monde, & fait perte de son ame ? Car il nous vaudrait mieus n'avoir point connu la voye de justice, qu'en l'ayant connuë, faire le contraire.

Car nous en ferons plus inexcusable, & grievement condamnables : Car il y aura des plus grands tormens contre ceux qui auront eu plus de connoissance :

Per laqual cosa yo prego vos per la carità de Dio, non voilla diminuir, ma accreiffier la carità, la temòr, & l'obediencia degua à Dio, & à vòs entre vòs, & totas bonas costumaz apparterent, & auvias, & entenduas, de la part de Dio, & nostra, & ostar, & purgar d'entre vos tot defect & mancament conturbant la paaz, l'amor, & la cordia & tota causà de vos ostar la libertà de servici de Dio, & la vostra salù, & de l'administration de la verità, si vòs desirà que Dio vòs prospere liben temporals & spirituals. Et si cubità esser heritiers de la soa gloria faça ço quel di :

Si tu voles entrar a vita, garda le meo commandament : *Item, fazé que entre vòs non se mussé juoc, ni gourmandarias, ni ribauderias, ni bal, ni autras defordonnaças, ni questions, ni l'engan, ni barat, ni usurat, ni malvolenças, ni discordias :*

ni voilla supportar entre vòs, ni sostenir personas de mala vita ni que donne scandol & mal exemple entre vos : ma carità & fidelità regne entre vos & tot bon exemple, tractant l'un l'autre en aima un chascun volera esser faict per si mesme. Car autrement non ès possiblealcon poer esser salua, ni haver la gratia de Dio, ni de home en aquest mond, ni en l'autre la gloria. Et tot aiço s'appartèn principalement maintenir & favorir à li regidors & governadors. Car quand li cap son enferm, tuit li membres ensemp se dolon. Pertant si vos sper à & desirà possessir vita eterna, & bona voouz, bona fama & bon credit, & prosperar en aquest mond, en li ben spiritual & temporal :

C'est pourquoy je vous prie par la charité de Dieu, que vous ne diminués point, ains accroiffiés la charité, la crainte & l'obeissance deüe à Dieu, & à vous memes antre vous, & gardiés routes les bonnes coùtumes, que vous avés ouyes & entendués de Dieu, par nôtre moyen : & que vous ôtiés & repurgiés du milieu de vous tout defect, & manquement, troublant la pais, l'amour, & la concorde, & route chefe laquelle vous ôte la liberté du service de Dieu, vôtre salut, & l'administration de la vérité, si vous desirés que Dieu vous soit propice és biens temporels, & spirituels. Car vous ne pouvés faire chose aucune sans luy, & si vous desirés d'estre heritiers de sa gloire, faites ce qu'il vous dit.

Si tu veus entrer en la vie, garde mes commandemens. Item, faites qu'il ne se nourrisse entre vous aucun jeu, ni gourmandise, ni paillardise, ni danse, ni autres debauchee, ni questions, ni tromperies, ni fraude, ni usure, ni malveillances, ni discordes :

ne supportés point entre vous, & n'entreténés point aucune personne de mauvaise vie, ni qui donnent entre vous du scandale ou quelque mauvais exemple : traittant l'un l'autre comme un chascun voudroit qu'il luy fut fait à soy-mesme. Car autrement il n'est pas possible qu'aucun puisse estre sauvé, ni ait la grace de Dieu, ni des hommes en ce monde, ni en l'autre la gloire. Et il faut que les conducteurs principalement, tiennent la main à ces choses, & ceus qui regissent & gouvernent : car quand le chef est malade tous les membres s'en sentent. Et pourtant si vous esperés, & desirés posséder la vie éternelle, estre en estime, bonne renommée, & credit, & prosperer en ce monde, aus biens temporels & spirituels,

purga de tota vita defordonn  entre vos, loqual non abandonna unqua li sperant en si. Mas sapia ai o per fort que Dio non exaucis, ni habita com li peccador, ni en l'arma malvolent, ni   l'home sotm s   li pecc .

Pertant un chascun paus  lo seo cor sobre la soa via, & fugia li perill si el non vol perir en lor. Non autre per lo present, sinon que vos mettas en effect aquestas cosas, & Dio di paaz sia com tuit vos & vos accompagne nos   las vrayas devotas & humils orations, salutant tuit li fidel & am  de Christ.

Totus vester Bartholomeus Tertianus, ad omnia secundum Deum possibilia paratus.

repurg s vous toute vie defordonn e entre vous, afin que Dieu soit toujours avec vous, qui n'abandonne jamais ceux qui esp rent en luy. Mais fach s ceci pour certain, que Dieu n'exauce point, ni n'habite point avec les pecheurs, ni en l'ame qui s'adonne   malveillance, ni   l'home qui est assujeti aux pech s.

Et pourtant qu'un chascun dresse les voyes de son c eur, & fuye les dangers, s'il n'y veut perir. Non autre pour le present, sinon que vous metti s en effect ces choses, & le Dieu de paix soit avec vous tous, & nous accompagne aux vrayes & devotes prieres, en saluant tous les fideles, & aim s de Christ.

V tre Barthelemi Tertian, pr t   vous servir en toutes choses possibles selon Dieu,